



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកម/១០១៤/០២៤

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ព្រះវររាជមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សម្បូរោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារណាហ្គូយ៉ា ស្តីពីសិទ្ធិទទួលបានផលពីធនធានសេនេទិក និងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌ នៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី០១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៣ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់ និងគតិច្បាប់នេះ ទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារណាហ្គូយ៉ា ស្តីពីសិទ្ធិទទួលបានផល
ពីធនធានសេនេទិក និងការបែងចែកផលប្រយោជន៍ពីការ
ប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌
នៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ**

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារណាហ្គូយ៉ា ស្តីពីសិទ្ធិទទួលបានផលពីធនធានសេនេទិក និងការ
បែងចែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌ នៃអនុសញ្ញា
សហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ ដែលបានអនុម័តនៅទីក្រុងណាហ្គូយ៉ា ប្រទេសជប៉ុន នាថ្ងៃទី ២៩
ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០ និងដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅទីស្នាក់ការអង្គការ
សហប្រជាជាតិ នៅទីក្រុងញូវយ៉ក សហរដ្ឋអាមេរិក នាថ្ងៃទី ០១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ ហើយដែល
មានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

មាត្រា ៣.-

ច្បាប់នេះ ត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤

ពសល. ១៤១០.១៣០៤

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី**

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា**

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី
**រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន
ហត្ថលេខា
សាយ សំរោល**

លេខ ១៧១ ស.ណ
សំណេរដោយមានការប្រកាសបែកផ្សាយ
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

សុខា

ពិធីសារណាហ្គយ៉ា

ស្តីពី

សិទ្ធិទទួលបានផលពីធនធានសេនេទិក និងចែករំលែក

ផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក

ដោយស្មើភាព និងសមធម៌

នៃ

អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

អត្ថបទ និងឧបសម្ព័ន្ធ

លេខាធិការដ្ឋានអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

ទីក្រុងម៉ុងរ៉េអាល

អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

អង្គការសហប្រជាជាតិ



សេចក្តីផ្តើម

អនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះត្រូវបានដាក់ឱ្យចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ នៅសន្និសីទអង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីបរិស្ថាន និងការអភិវឌ្ឍ(សន្និសីទកំពូលនៅទីក្រុងវីយ៉ែនស្តីពីផែនដី) និងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៣។ អនុសញ្ញានេះគឺជាឯកសារអន្តរជាតិតែមួយគត់ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងជីវៈចម្រុះយ៉ាងទូលំទូលាយ។ អនុសញ្ញានេះមានគោលបំណង៣ គឺការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ ការប្រើប្រាស់ធនធានរបស់ជីវៈចម្រុះប្រកបដោយនិរន្តរភាព និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌។

ដើម្បីអនុវត្តគោលបំណងទី៣ ឱ្យបានប្រសើរ មហាសន្និបាតស្តីពីការអភិវឌ្ឍដោយនិរន្តរភាព (នៅទីក្រុង Johannesburg នាខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២) បានអំពាវនាវឱ្យមានការចរចានូវរបបអន្តរជាតិមួយនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអនុសញ្ញានេះដើម្បីជំរុញ និងការពារការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌។ សន្និសីទកាតិសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះបានឆ្លើយតបនៅឯកិច្ចប្រជុំលើកទី៧ របស់ខ្លួន ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ដោយធ្វើការកំណត់អាណត្តិក្រុមការងារចំពោះកិច្ច?របស់ខ្លួនស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែក សម្រាប់បកស្រាយ និងចរចាបង្កើតរបបអន្តរជាតិស្តីពីការប្រើប្រាស់ និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ធនធានសេនេទិកដើម្បីប្រើប្រាស់ ធនធានសេនេទិក និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនូវមាត្រា ១៥ (ការទទួលបានធនធានសេនេទិក) និងមាត្រា៨ (ញ) (ចំណេះដឹងជាប្រពៃណី) នៃអនុសញ្ញានេះ និងជាគោលបំណងទាំងបីទី ១ ២ ៣ របស់អនុសញ្ញា ។

បន្ទាប់ពីការចរចាអស់រយៈពេលប្រាំមួយឆ្នាំរួចមក ពិធីសារណាហ្គយ៉ាស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកប្រកបដោយស្មើភាព និងសមធម៌នូវផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកនៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ ត្រូវបានអនុម័តនៅឯកិច្ចប្រជុំលើកទី១០ នៃសន្និសីទកាតិសមាជិក នៅថ្ងៃទី២៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ក្នុងទីក្រុងណាហ្គយ៉ា ប្រទេសជប៉ុន ។

ពិធីសារនេះធ្វើឱ្យគោលបំណងទី៣ នៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះមានការរីកចម្រើនគួរឱ្យកត់សំគាល់ដោយ ផ្តល់មូលដ្ឋានរឹងមាំច្បាស់លាស់ និងមានតម្លាភាពកាន់តែប្រសើរឡើងខាងផ្នែកច្បាប់សម្រាប់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក។ កាតព្វកិច្ចជាក់លាក់ដើម្បីគាំទ្រទៅដល់ការអនុវត្តច្បាប់ក្នុងប្រទេស ឬតាមលក្ខខណ្ឌច្បាប់នៃកាតិសមាជិកផ្តល់ធនធានសេនេទិក និងកាតព្វកិច្ចជាតិចូលរួមដែលបានឆ្លុះបញ្ចាំងក្នុងក្របខ័ណ្ឌព្រមព្រៀងគ្នារួម គឺជាការចំណុចថ្មីចាំបាច់មួយនៃពិធីសារនេះ។ បទប្បញ្ញត្តិដែលត្រូវគោរពតាមទាំងនេះ ក៏ដូចជាបទប្បញ្ញត្តិដែលកំណត់ លក្ខខណ្ឌដែលអាចព្យាករបានប្រសើរជាងមុនក្នុងការទទួលបានធនធានសេនេទិក នឹងរួមចំណែកធានាដល់ការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ នៅពេលធនធានសេនេទិកត្រូវបានយកចេញពីកាតិសម្បត្តិដែលផ្តល់ធនធានសេនេទិក។ ក្រៅពីនេះ បទប្បញ្ញត្តិនៃពិធីសារស្តីពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក នឹងពង្រឹងសមត្ថភាពរបស់សហគមន៍ទាំងនេះក្នុងការទទួលបានផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹង ការច្នៃប្រឌិតថ្មី និងការអនុវត្ត ។

ដោយមានការលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងពាក់ព័ន្ធជាប្រពៃណី និងដោយមានការពង្រឹងឱកាសក្នុងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកនោះ ពិធីសារនេះនឹងលើកទឹកចិត្តដល់ការអភិវឌ្ឍជីវៈចម្រុះ ការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនូវសមាសភាគរបស់ជីវៈចម្រុះ និងលើកកម្ពស់ការរួមចំណែកច្រើនទៀតនៃជីវៈចម្រុះក្នុងការអភិវឌ្ឍដោយនិរន្តរភាព និងសុខុមាលភាពមនុស្ស។

ពិធីសារណាហ្គយ៉ាស្តីពីសិទ្ធិទទួលបានផលពីធនធានសេនេទិក
និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់
ធនធានសេនេទិកដោយស្មើភាព និងសមធម៌
នៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីដីវៈចម្រុះ

ភាគីនៃពិធីសារនេះ

ជាភាគីនៃអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីដីវៈចម្រុះដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅហៅថា "អនុសញ្ញា"

ដោយលើកឡើងវិញថា ការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក គឺជាគោលបំណងមួយក្នុងចំណោមគោលបំណងស្នូលទាំង៣ នៃអនុសញ្ញានេះ និងដោយទទួលស្គាល់ថា ពិធីសារនេះបន្តអនុវត្តនូវគោលបំណងនេះនៅក្នុងអនុសញ្ញា

ដោយធ្វើការអះអាងជាថ្មីឡើងវិញនូវសិទ្ធិអធិបតេយ្យនៃរដ្ឋនានាលើធនធានធម្មជាតិរបស់ខ្លួន និងយោងទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញានេះ

ដោយលើកឡើងវិញបន្ថែមទៀតលើ មាត្រា១៥ នៃអនុសញ្ញានេះ

ដោយទទួលស្គាល់ពីភាគទានដ៏សំខាន់ៗក្នុងការអភិវឌ្ឍដោយនិរន្តរភាព ដែលធ្វើឡើងដោយការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា និងសហប្រតិបត្តិការក្នុងការកសាងសមត្ថភាពស្រាវជ្រាវ និងការច្នៃប្រឌិតថ្មីៗ ដើម្បីបន្ថែមតម្លៃដល់ធនធានសេនេទិកនៅក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ យោងតាមមាត្រា ១៦ និង ១៩ នៃអនុសញ្ញានេះ

ដោយទទួលស្គាល់ថា ការយល់ដឹងរបស់សាធារណជនអំពីតម្លៃសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងដីវៈចម្រុះ និងការចែករំលែកដោយស្មើភាព និងសមធម៌នៃតម្លៃសេដ្ឋកិច្ចនេះ ព្រមទាំងការអភិរក្សដីវៈចម្រុះ គឺជាការលើកទឹកចិត្តដ៏សំខាន់សម្រាប់ការអភិរក្សដីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយនិរន្តរភាពនៃសមាសភាគរបស់វា។

ដោយទទួលស្គាល់ពីតួនាទីយ៉ាងមានសក្តានុពលក្នុងការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ដែលនឹងនាំដល់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនូវដីវៈចម្រុះ ការលុបបំបាត់ភាពក្រីក្រ និងនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងជាលទ្ធផលការរួមចំណែកដល់ការធ្វើឱ្យសម្រេចគោលដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍

ដោយទទួលស្គាល់ពីទំនាក់ទំនងរវាងការទទួលបានធនធានសេនេទិក និងការចែករំលែកដោយស្មើភាព

និងសមធម៌នៃផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានបែបនេះ

ដោយទទួលស្គាល់បន្ថែមពីសារៈសំខាន់ក្នុងការផ្តល់ភាពច្បាស់លាស់ខាងផ្លូវច្បាប់ ទាក់ទងនឹងការទទួលបានធនធានសេនេទិក និងការចែករំលែកដោយស្មើភាព និងសមធម៌នៃផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានទាំងនេះ

ដោយទទួលស្គាល់បន្ថែមទៀត ពីសារៈសំខាន់ក្នុងការ លើកកម្ពស់ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ក្នុងការចរចាលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួមរវាងអ្នកផ្តល់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក

ដោយទទួលស្គាល់ផងដែរពីតួនាទីដ៏មានសារៈសំខាន់ដែលថា ស្ត្រីដើរតួនាទីក្នុងការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ និងដោយបញ្ជាក់អះអាងពីសេចក្តីត្រូវការឱ្យមានការចូលរួមពេញលេញរបស់ស្ត្រីនៅគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ក្នុងការបង្កើត និងអនុវត្តគោលនយោបាយសម្រាប់ការអភិរក្សដីវៈចម្រុះ

ដោយប្តេជ្ញាគាំទ្រថែមទៀតដល់ការអនុវត្តប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៃបទប្បញ្ញត្តិក្នុងការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍នៃអនុសញ្ញានេះ

ដោយទទួលស្គាល់ថា ដំណោះស្រាយបែបច្នៃប្រឌិតថ្មីៗត្រូវការជាចាំបាច់ដើម្បីចែករំលែកដោយស្មើភាព និងសមធម៌នៃផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិក ដែលកើតឡើងក្នុងស្ថានភាពណាមួយផងដែរ ឬដែលពុំអាចផ្តល់ ឬទទួលបានការឯកភាពជាមុនដោយមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់

ដោយទទួលស្គាល់ពីសារៈសំខាន់នៃធនធានសេនេទិកចំពោះសន្តិសុខស្បៀង សុខភាពសាធារណៈ ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការកាត់បន្ថយ និងការបន្តរុំទៅនឹងការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ

ដោយទទួលស្គាល់ពីលក្ខណៈពិសេសនៃជីវៈចម្រុះសម្រាប់កសិកម្ម គុណសម្បត្តិបែបដោយឡែកពិសេសរបស់ជីវៈចម្រុះ និងបញ្ហាដែលចាំបាច់ឱ្យមានដំណោះស្រាយបែបដោយឡែកពិសេស

ដោយទទួលស្គាល់ពីការពឹងអាស្រ័យគ្នាទៅវិញទៅមកនៃប្រទេសទាំងអស់ ទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិកសម្រាប់ស្បៀង និងកសិកម្ម ក៏ដូចជាលក្ខណៈពិសេស និងសារៈសំខាន់នៃធនធានទាំងនេះ ដើម្បីសម្រេចឱ្យបាននូវសន្តិសុខស្បៀងលើពិភពលោក និងដើម្បីការអភិវឌ្ឍកសិកម្មប្រកបដោយនិរន្តរភាព ក្នុងបរិបទនៃការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ និងដោយទទួលស្គាល់លើតួនាទីសំខាន់នៃសន្និសីទអន្តរជាតិ ស្តីពីធនធានសេនេទិកក្រៅជាតិសម្រាប់ស្បៀង និងកសិកម្ម និងគណៈកម្មការ FAO ស្តីពីធនធានសេនេទិកសម្រាប់ស្បៀង និងកសិកម្ម

ដោយបានពិនិត្យពិចារណាលើ និយ័តកម្មសុខភាពអន្តរជាតិ (២០០៥) នៃអង្គការសុខភាពពិភពលោក និងសារៈសំខាន់ក្នុងការធានា កុំឱ្យមានជំងឺឆ្លងមកមនុស្ស ដើម្បីត្រៀមឱ្យបានរួចរាល់សម្រាប់សុខភាពសាធារណៈ និងដើម្បីកំណត់ការឆ្លើយតប

ដោយទទួលស្គាល់ លើការងារដែលកំពុងអនុវត្តក្នុងវេទិកាអន្តរជាតិផ្សេងៗទៀតទាក់ទងជាមួយការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍

ដោយរំលឹកឡើងវិញលើប្រព័ន្ធហុកាគីក្នុងការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមសន្និសីទអន្តរជាតិស្តីពីធនធានសេនេទិកក្រៅជាតិសម្រាប់ស្បៀង និងកសិកម្មដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញានេះ

ដោយទទួលស្គាល់ថា ឯកសារអន្តរជាតិដែលទាក់ទងជាមួយនឹងការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ គួរគាំទ្រគ្នាទៅវិញទៅមកដើម្បីឈានទៅសម្រេចគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ

ដោយរំលឹកឡើងវិញលើ ទំនាក់ទំនងមាត្រា ៨ (៣) នៃអនុសញ្ញានេះដែលទាក់ទងទៅនឹងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីអំពីធនធានសេនេទិក និងការចែករំលែកដោយស្មើភាព និងសមធម៌នៃផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងបែបនេះ

ដោយកត់សំគាល់ឃើញពីអន្តរទំនាក់ទំនងរវាងធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីដែលជាសកាតពុំអាចបំបែកចេញពីគ្នានៃសហគមន៍ជនជាតិដើមភាគតិច និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន សារៈសំខាន់នៃចំណេះដឹងជាប្រពៃណីសម្រាប់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃសហគមន៍ធនធាន ព្រមទាំងសម្រាប់ជីវភាពរស់នៅដោយចេតនាសហគមន៍ទាំងនេះ

ដោយទទួលស្គាល់ពីស្ថានភាពណាមួយដែលថា ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីដែលទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិកមានអត្ថិភាពនៅក្នុង ឬគ្រប់គ្រងដោយសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន

ដោយយល់ដឹងដល់ថា វាជាសិទ្ធិរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់ម្ចាស់ត្រឹមត្រូវនៃចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធជាមួយធនធានសេនេទិកនៅក្នុងសហគមន៍របស់ខ្លួន

ដោយទទួលស្គាល់បរិបទពីស្ថានភាពដោយឡែកពិសេសថា ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធជាមួយ ធនធានសេនេទិក មានអត្ថិភាពនៅក្នុងប្រទេសជាច្រើន ជាទម្រង់និយាយពីមាត់មួយទៅមាត់មួយ ឬលាយលក្ខណ៍ អក្សរ ឬទម្រង់ផ្សេងៗដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីមរតកវប្បធម៌ដ៏សំបូរបែបទាក់ទងទៅនឹងការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយ និរន្តរភាពនូវធនធានជីវៈចម្រុះ

ដោយកត់សម្គាល់រឿងចក្តីប្រកាសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីសិទ្ធិរបស់ជនជាតិដើម និង

ដោយមានការបញ្ជាក់ថា ពុំមានអ្វីក្នុងពិធីសារនេះ ត្រូវបានយកមកបកស្រាយជាការកាត់បន្ថយ ឬលុប ចោលសិទ្ធិដែលមានស្រាប់របស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងមូលដ្ឋានឡើយនោះ

បានព្រមព្រៀងដូចតទៅនេះ ៖

មាត្រា
១
គោលបំណង

គោលបំណងនៃពិធីសារនេះគឺការចែករំលែកដោយស្មើភាព និងសមធម៌នូវផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ ធនធានសេនេទិក រួមទាំងការទទួលបានធនធានសេនេទិក និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធឱ្យបានសមស្រប ដោយយក ចិត្តទុកដាក់លើសិទ្ធិទាំងអស់លើធនធាន និងបច្ចេកវិទ្យាទាំងនោះ និងការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានសមស្របដែលជាហេតុ នាំដល់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់សមាសភាគរបស់វាដោយនិរន្តរភាព។

មាត្រា
២
ការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យា

បច្ចេកវិទ្យាដែលបានកំណត់ក្នុងមាត្រា ២ នៃអនុសញ្ញា ត្រូវអនុវត្តចំពោះពិធីសារនេះ។ ពិធីសារនេះមាន បច្ចេកវិទ្យាដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) "សន្និសីទភាគី" មានន័យថាសន្និសីទភាគីទាំងអស់នៃអនុសញ្ញានេះ។
- (ខ) "អនុសញ្ញា" មានន័យថាអនុសញ្ញាសហប្រជាជាតិស្តីពីជីវចម្រុះ។
- (គ) "ការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក" មានន័យថា ការធ្វើការស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍធនធានសេនេទិក និង/ ឬ សមាសភាពជីវគីមីនៃធនធានសេនេទិក ដោយរួមទាំងតាមរយៈការអនុវត្តជីវបច្ចេកវិទ្យា ដូចមាន ចែងក្នុងមាត្រា ២ នៃអនុសញ្ញា។
- (ឃ) "ជីវបច្ចេកវិទ្យា" ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២ នៃអនុសញ្ញានេះមានន័យថា ការអនុវត្តជីវបច្ចេកវិទ្យា ណាមួយដែលប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធជីវសាស្ត្រ សារពាង្គកាយរស់ ឬសារពាង្គកាយបំបែក ដើម្បីបង្កើត ឬកែ ប្រែផលិតផល ឬការកែច្នៃសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ជាក់លាក់។
- (ង) "សារពាង្គកាយបំបែក" សំដៅដល់សមាសភាពជីវគីមីដែលបានកើតឡើងដោយធម្មជាតិបណ្តាលមកពី ការបញ្ចេញ ឬដំណើរការបំបែកសេនេទិកនៃធនធានជីវសាស្ត្រ ឬធនធានសេនេទិក បើទោះបីជា សមាសភាពនេះពុំមានឯកតាតំណសមាសភាពសកម្មក៏ដោយ។

មាត្រា
៣
វិសាលភាព

ពិធីសារនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះធនធានសេនេទិក នៅក្នុងវិសាលភាពនៃមាត្រា១៥ របស់អនុសញ្ញានេះ និងអនុវត្តចំពោះផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានទាំងនេះ។ ពិធីសារនេះក៏ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិកដែលស្ថិតក្នុងវិសាលភាពនៃអនុសញ្ញា ព្រមទាំងចំពោះផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងនេះ។

មាត្រា
៤
ទំនាក់ទំនងជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀង និងឯកសារច្បាប់អន្តរជាតិ

១. បទប្បញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីណាមួយដែលទទួលបានពីកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិជាធរមាន លើកលែងតែក្នុងករណីនៃការប្រើប្រាស់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចទាំងនោះបង្កការបាត់បង់ធនធាន ឬការគំរាមកំហែងដល់ជីវៈចម្រុះ។ កថាខ័ណ្ឌនេះពុំមានគោលបំណងបង្កើតឱ្យមានឋានានុក្រមរវាងពិធីសារនេះ និងឯកសារច្បាប់អន្តរជាតិដទៃទៀតនោះទេ។

២. ពុំមានអ្វីនៅក្នុងពិធីសារនេះត្រូវរារាំងភាគីមិនឱ្យអភិវឌ្ឍ និងអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតនោះទេ ដោយរួមទាំងការទទួល និងកិច្ចព្រមព្រៀងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ជាក់លាក់ ប្រសិនបើការទទួល និងកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនេះមិនជំទាស់ទៅនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញា និងពិធីសារនេះ។

៣. ពិធីសារនេះត្រូវអនុវត្ត ក្នុងលក្ខណៈគាំទ្ររួមគ្នាជាមួយឯកសារច្បាប់អន្តរជាតិដទៃដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយពិធីសារនេះ។ ការយកចិត្តទុកដាក់សមស្របគួរធ្វើឡើងចំពោះការងារ ឬការអនុវត្តដែលមានប្រយោជន៍ និងពាក់ព័ន្ធដែលកំពុងដំណើរការអនុលោមតាមឯកសារច្បាប់អន្តរជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធនានា ប្រសិនបើឯកសារ និងអង្គការទាំងនោះមិនជំទាស់ទៅនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញា និងពិធីសារនេះ។

៤. ពិធីសារនេះជាឯកសារច្បាប់មួយសម្រាប់អនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនានានៃអនុសញ្ញាស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍។ ក្នុងករណីដែលឯកសារច្បាប់អន្តរជាតិស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ត្រូវអនុវត្តដែលស៊ីគ្នា និងមិនជំទាស់ទៅនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញា និងពិធីសារទេ ពិធីសារនេះមិនបង្គាប់ភាគីណាមួយ ឬច្រើនឱ្យអនុវត្តតាមឯកសារច្បាប់ពិសេសចំពោះធនធានសេនេទិកដែលមានកំណត់ និងជាគោលបំណងនៃឯកសារច្បាប់ពិសេសនោះ។

មាត្រា

៥

ការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌

១. អនុលោមតាមមាត្រា១៥ កថាខ័ណ្ឌ៣ និង៧ នៃអនុសញ្ញានេះ ផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក ក៏ដូចជាដំណើរការ និងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មជាបន្តបន្ទាប់ត្រូវចែករំលែកឱ្យបានស្មើភាព និងសមធម៌ជាមួយភាគីដែល ផ្តល់ធនធានសេនេទិកនេះ មានន័យថាជាប្រទេសនៃប្រភពធនធាន ឬភាគីមួយដែលត្រូវការធនធានសេនេទិក ស្រប តាមអនុសញ្ញានេះ។ ការចែករំលែកបែបនេះត្រូវពឹងផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយដែលសមស្របក្នុងបំណងធានាថាផល ប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកដែលត្រូវបានដំណើរការដោយសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍ មូលដ្ឋាន ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេស ទាក់ទងទៅនឹងសិទ្ធិដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងសម្រាប់សហគមន៍ ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានលើធនធានសេនេទិកទាំងនេះ ត្រូវចែករំលែកស្មើភាព និងសមធម៌ជាមួយ សហគមន៍ពាក់ព័ន្ធ ដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម។

៣. ដើម្បីអនុវត្តកថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើ ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយសមស្រប។

៤. ផលប្រយោជន៍អាចរាប់បញ្ចូលទាំងផលប្រយោជន៍ជាសាច់ប្រាក់ និងមិនមែនជាសាច់ប្រាក់ រួមទាំង ប៉ុន្តែមិនត្រូវ កំណត់ត្រឹមតែផលប្រយោជន៍ដែលមានកំណត់នៅក្នុងបញ្ជីក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនោះទេ។

៥. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយសមស្រប ដើម្បីធានាថាផលប្រយោជន៍ ពីការ ប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងបែបប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក ត្រូវចែករំលែកឱ្យស្មើភាព និងសមធម៌ ជាមួយ សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានចំណេះដឹងទាំងនេះ។ ការចែករំលែកបែបនេះត្រូវផ្អែកលើ លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ។

មាត្រា

៦

ការទទួលបានធនធានសេនេទិក

១. នៅក្នុងកាអនុវត្តសិទ្ធិអធិបតេយ្យលើធនធានធម្មជាតិ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិក្នុងប្រទេសស្តីពីការទទួល និង ចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ឬលក្ខខណ្ឌផ្លូវច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ការទទួលបានធនធានសេនេទិកសម្រាប់យកមកប្រើប្រាស់ ត្រូវពឹងផ្អែកលើការព្រមព្រៀង ដោយផ្អែកលើមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុនជាមួយភាគីដែលផ្គត់ផ្គង់ធនធានទាំងនោះ មានន័យថាជាប្រទេសនៃប្រភពដើមធនធាន ឬភាគីមួយដែលត្រូវការធនធានសេនេទិក ដោយអនុលោមតាម អនុសញ្ញានេះ លើកលែងតែមានកំណត់ដោយឡែករបស់ភាគីនោះ។

២. អនុលោមតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេស ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការសមស្រប ដើម្បីធានាថា ការព្រមព្រៀង ឬការឯកភាពដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ និងការពាក់ព័ន្ធរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ត្រូវបានធ្វើឡើងមុននឹងទទួលបានធនធានសេនេទិកដែលពួកគេមានសិទ្ធិដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីទទួលបានធនធានទាំងនេះ។

៣. យោងតាមកថាខ័ណ្ឌខាងលើ ភាគីដែលត្រូវការឱ្យមានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន ត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយសំខាន់ៗសមស្របដើម្បី ៖

- (ក) ភាពប្រាកដប្រជា ភាពច្បាស់លាស់ និងតម្លាភាពនៃបទប្បញ្ញត្តិ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍នៅក្នុងប្រទេស
- (ខ) មានវិធាន និងនីតិវិធីដែលស្មើភាព និងមិនតាមអំពើចិត្តស្តីពីការទទួលបានធនធានសេនេទិក
- (គ) មានព័ត៌មានអំពីវិធីអនុវត្តសម្រាប់ការព្រមព្រៀងជាមុនដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់
- (ឃ) មានសេចក្តីសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលច្បាស់លាស់ និងមានតម្លាភាព ពីអាជ្ញាធរជាតិមានសមត្ថកិច្ច ដោយធានាពីតម្លៃ និងរយៈពេលសមស្រប
- (ង) នៅពេលទទួលបាន ធ្វើការចេញលិខិតអនុញ្ញាត ឬលិខិតដែលមានតំលៃស្មើជាភស្តុតាងនៃសេចក្តីសម្រេចក្នុងការទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុននិងជាភស្តុតាងនៃការបង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ព្រមទាំងជូនព័ត៌មានទៅការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍
- (ច) ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន និងយោងតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេស កំណត់លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ និង/ឬដំណើរការដើម្បីស្វែងរកការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន ឬការឯកភាព និងការពាក់ព័ន្ធរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានក្នុងការទទួលបានធនធាន សេនេទិក និង
- (ឆ) បង្កើតវិធាន និងនីតិវិធីច្បាស់លាស់សម្រាប់ទាមទារ និងកំណត់លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម។ លក្ខខណ្ឌទាំងនេះត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងអាចមានប្រការផ្សេងៗដូចខាងក្រោម ៖
 - (i) លក្ខខណ្ឌដោះស្រាយវិវាទ
 - (ii) លក្ខខណ្ឌអំពីការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ រួមទាំងលក្ខខណ្ឌដែលទាក់ទងទៅនឹងសិទ្ធិនៃកម្មសិទ្ធិបញ្ញា
 - (iii) លក្ខខណ្ឌអំពីការប្រើប្រាស់ភាគីទី៣ បើមាន និង
 - (iv) លក្ខខណ្ឌអំពីការផ្លាស់ប្តូរគោលបំណង ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន

មាត្រា
៧

ការទទួលចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិក

យោងតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេសខ្លួន ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការសមស្របដើម្បីធានាថា ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិករបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ត្រូវស្វែងយល់ មុននឹងមានការព្រមព្រៀង ឬការឯកភាពដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ និងមានការចូលរួមរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងធានាថាលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួមត្រូវបានបង្កើតឡើង។

**មាត្រា
៨
ការពិចារណាពិសេស**

ក្នុងការបង្កើត និងអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់នានាស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍នោះ ភាគីនីមួយៗត្រូវ ៖

- (ក) បង្កើតលក្ខខណ្ឌជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តដល់ការស្រាវជ្រាវដែលរួមចំណែកដល់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះដោយនិរន្តរភាព ជាពិសេសនៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ រួមទាំងវិធានការងាយៗ អំពីការប្រើប្រាស់ធនធានសម្រាប់គោលបំណងស្រាវជ្រាវមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម ដោយយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការក្នុងការបង្ហាញពីការផ្លាស់ប្តូរគោលបំណងសម្រាប់ការស្រាវជ្រាវទាំងនោះ
- (ខ) យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ចំពោះករណីនៃភាពបន្ទាន់ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ឬជិតមកដល់ ដែលគំរាមកំហែង ឬបំផ្លាញសុខភាពមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិ ដូចមានកំណត់នៅថ្នាក់ជាតិ ឬអន្តរជាតិ។ ភាគីអាចពិចារណាពីតម្រូវការឱ្យមានការទទួលបានធនធានសេនេទិកបានឆាប់រហ័សនិងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌បានឆាប់រហ័សពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកទាំងនេះ រួមទាំងការធ្វើប្រព្រឹត្តកម្មក្នុងតម្លៃសមស្របសម្រាប់ប្រទេសនានាដែលត្រូវការចាំបាច់ ពិសេសក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍
- (គ) ពិចារណាពិសេសសំខាន់នៃធនធានសេនេទិកសម្រាប់ស្បៀង និងកសិកម្ម និងតួនាទីពិសេសរបស់ធនធានសេនេទិកទាំងនេះសម្រាប់សន្តិសុខស្បៀង។

**មាត្រា
៩
ការរួមចំណែកដល់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាព**

ភាគីត្រូវគាំទ្រអ្នកប្រើប្រាស់ និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ក្នុងការទទួលបានផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកសំដៅដល់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ធនធាននៃជីវៈចម្រុះដោយនិរន្តរភាព។

**មាត្រា
១០
យន្តការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពហុភាគីសាកល**

ភាគីទាំងអស់ ត្រូវពិចារណាពីតម្រូវការសម្រាប់ និងទម្រង់បែបបទនៃយន្តការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពហុភាគីសាកលដើម្បីបញ្ជាក់ពីការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ ពីការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិកដែលមាននៅក្នុងស្ថានការណ៍ឆ្លងដែន ឬធនធានដែលអាចនឹងមិនផ្តល់ ឬទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន។ ផលប្រយោជន៍ដែលត្រូវចែករំលែកដោយអ្នកប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិក តាមរយៈយន្តការនេះ ត្រូវយកមកប្រើប្រាស់ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់សមាសភាគរបស់ជីវៈចម្រុះប្រកបដោយនិរន្តរភាពក្នុងពិភពលោក។

មាត្រា

១១

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការឆ្លងដែន

១. ក្នុងករណីដែលធនធានសេនេទិកដូចគ្នា ត្រូវបានរកឃើញនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាចាប់ពី២ ឡើងទៅ ភាគីទាំងនោះត្រូវព្យាយាមធ្វើសហប្រតិបត្តិការសមស្រប ដោយមានការចូលរួមពីសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបាន ដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

២. ក្នុងករណីដែលចំណេះដឹងជាបែបប្រពៃណីដូចគ្នាពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក ត្រូវបានចែករំលែកក្នុង ចំណោមសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានមួយ ឬច្រើននៅក្នុងភាគីផ្សេងៗភាគីទាំងនោះត្រូវព្យាយាម ធ្វើ សហប្រតិបត្តិការសមស្រប ដោយមានការចូលរួមពីសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ក្នុងករណីដែលអាចអនុវត្តបានដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

មាត្រា

១២

ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងជាមួយធនធានសេនេទិក

១. ក្នុងការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនក្រោមពិធីសារនេះ និងអនុលោមតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេស ភាគីទាំងអស់ត្រូវគិត ត្រូវពិចារណាលើច្បាប់ទំនៀមទម្លាប់របស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ពិធីសារ និងនីតិវិធី សហគមន៍ នៅពេលអនុវត្តបានអំពីចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក។

២. ដោយមានការចូលរួមយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាពរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ភាគីទាំងអស់ ត្រូវបង្កើតយន្តការ ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានដល់អ្នកប្រើប្រាស់សំខាន់ៗដែលមានចំណេះដឹងបែបប្រពៃណី ពាក់ព័ន្ធនឹង ធនធានសេនេទិក អំពីកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន រួមទាំងវិធានការដែលអាចប្រើបាន តាមរយៈការិយាល័យចែកចាយ ព័ត៌មាន ស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍សម្រាប់ទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និង សមធម៌ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងទាំងនេះ។

៣. ភាគីទាំងអស់ត្រូវព្យាយាមគាំទ្រឱ្យបានសមស្របដល់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន រួមទាំង ស្ត្រីនៅក្នុងសហគមន៍ទាំងនេះក្នុងការបង្កើតនូវ ៖

- (ក) ពិធីសារសហគមន៍ទាក់ទងទៅនឹងការទទួលចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក ការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងទាំងនេះ
- (ខ) គម្រូវការអប្បបរមាសម្រាប់លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ដើម្បីធានាឱ្យមានការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ដោយស្មើភាព និងសមធម៌ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងជាបែបប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក និង
- (គ) ខសន្យាគំរូសម្រាប់ការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹង ធនធានសេនេទិក។

៤. នៅក្នុងការអនុវត្តន៍ពិធីសារនេះ និងក្នុងពេលអាចធ្វើបាន ភាគីទាំងអស់មិនត្រូវរឹតត្បិតលើការប្រើប្រាស់ជាទំនៀមទម្លាប់ និងការផ្លាស់ប្តូរធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនៅក្នុង និងក្នុងចំណោមសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ដោយអនុលោមតាមគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ។

មាត្រា

១៣

ស្ថាប័នបង្គោលជាតិ និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិ

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវចាត់តាំងស្ថាប័នបង្គោលជាតិ និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ។ ស្ថាប័នបង្គោលជាតិត្រូវរៀបចំឱ្យមានព័ត៌មានដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) សម្រាប់អ្នកដាក់ពាក្យសុំទទួលយកទៅប្រើប្រាស់នៃធនធានសេនេទិក ព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីដើម្បីទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងបង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ក្នុងនោះរួមទាំងការបែងចែកផលប្រយោជន៍
- (ខ) សម្រាប់អ្នកដាក់ពាក្យសុំទទួលយកទៅប្រើប្រាស់នៃចំណេះដឹងជាប្រពៃណី ពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក ក្នុងករណីដែលមានព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីដើម្បីទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន ឬការឯកភាព និងការចូលរួមសមស្របរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងសម្រាប់បង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ក្នុងនោះរួមទាំងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ និង
- (គ) ព័ត៌មានស្តីពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិ សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

ស្ថាប័នបង្គោលជាតិត្រូវទទួលខុសត្រូវលើទំនាក់ទំនងជាមួយលេខាធិការដ្ឋាន។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវរៀបចំឱ្យមានអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិមួយ ឬច្រើន ស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍។ ដោយអនុលោមតាមវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយជាតិជាធរមាន អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ ឬក្នុងករណីដែលអាចធ្វើបាន បង្ហាញភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលបានបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌក្នុងការទទួល និងត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការណែនាំពីនីតិវិធី និងតម្រូវការដែលអាចអនុវត្តបាន ដើម្បីទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងដើម្បីដាក់លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួមចូលជាធរមាន។

៣. ភាគីមួយអាចរៀបចំឱ្យមានអង្គការមួយដើម្បីបំពេញមុខងារជាស្ថាប័នបង្គោលផង និងជាអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិផង ។

៤. ដោយឱ្យយឺតជាងកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវជូនដំណឹងដល់លេខាធិការដ្ឋានអំពីព័ត៌មានទំនាក់ទំនងនៃស្ថាប័នបង្គោលជាតិរបស់ខ្លួន និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិមួយឬច្រើន។ ក្នុងករណីភាគីមួយចាត់តាំងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិច្រើន ភាគីនោះត្រូវជូនដំណឹងទៅលេខាធិការដ្ឋាននូវព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធស្តីពីការទទួលខុសត្រូវរបស់អាជ្ញាធរទាំងនោះ។ ក្នុងករណីអាចអនុវត្តបាន ព័ត៌មានទាំងនោះនឹង

បញ្ជាក់ជាអប្បបរមាថា គឺអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមួយណា ទទួលខុសត្រូវលើការស្វែងរកធនធានសេនេទិក។ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវជូនព័ត៌មានទៅលេខាធិការដ្ឋានជាបន្ទាន់ពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយក្នុងការចាត់តាំងស្ថាប័នបង្គោលជាតិ ឬព័ត៌មានទំនាក់ទំនង ឬទំនួលខុសត្រូវនៃអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិមួយ ឬច្រើន។

៥. លេខាធិការដ្ឋានត្រូវរៀបចំព័ត៌មានដែលទទួលបានតាមកថាខ័ណ្ឌ៤ ខាងលើសម្រាប់តម្រូវការប្រើប្រាស់តាមរយៈការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍។

មាត្រា

១៤

ការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ និងការចែករំលែកព័ត៌មាន

១. ការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ត្រូវបានបង្កើតឡើងជាផ្នែកមួយនៃយន្តការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន ក្នុងមាត្រា១៨ កថាខ័ណ្ឌ៣ នៃអនុសញ្ញានេះ។ ការិយាល័យនេះនឹងក្លាយទៅជាមធ្យោបាយមួយសម្រាប់ចែករំលែកព័ត៌មានដែលទាក់ទងទៅនឹងការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍។ ជាពិសេស ការិយាល័យនេះនឹងសម្រួលដល់ការចូលមើលព័ត៌មានរបស់ភាគីនីមួយៗ ទាក់ទងនឹងការអនុវត្ត ពិធីសារនេះ។

២. ដើម្បីបញ្ចៀសការប៉ះពាល់ទៅនឹងកិច្ចការពារព័ត៌មានសម្ងាត់ ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់មកឱ្យការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ នូវព័ត៌មានទាំងឡាយណាដែលជាតម្រូវការរបស់ពិធីសារនេះ ក្រុមទាំងព័ត៌មានដែលទាមទារឱ្យផ្តល់ឱ្យ ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចដែលធ្វើឡើងដោយសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។ ព័ត៌មានទាំងនោះត្រូវមាន ៖

- (ក) វិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍
- (ខ) ព័ត៌មានអំពីស្ថាប័នបង្គោលជាតិ និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចជាតិមួយ ឬច្រើន និង
- (គ) លិខិតអនុញ្ញាត ឬលិខិតដែលមានតម្លៃស្នើដែលត្រូវចេញឱ្យនៅពេលទទួលជាភស្តុតាងនៃសេចក្តីសម្រេចដើម្បីទទួលបានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងជាភស្តុតាងនៃការបង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម។

៣. ព័ត៌មានបន្ថែម បើមាន និងសមស្រប អាចមានដូចជា ៖

- (ក) អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងព័ត៌មានដែលសម្រេចរួច
- (ខ) ខសន្យាគំរូ
- (គ) វិធីសាស្ត្រ និងឧបករណ៍ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីត្រួតពិនិត្យធនធានសេនេទិក និង
- (ឃ) ក្រមប្រតិបត្តិ និងការប្រតិបត្តិជ័រ

៤. គំរូនៃការប្រតិបត្តិរបស់ការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍រួមបញ្ចូលទាំងរបាយការណ៍សកម្មភាពរបស់ខ្លួន ត្រូវតែយកមកពិចារណា និងសម្រេចដោយយោងទៅលើសន្និសីទភាគីដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទី១ ហើយត្រូវបានរក្សាទុកដើម្បីពិនិត្យឡើងវិញ។

មាត្រា

១៥

ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ក្នុងប្រទេសស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយពាក់ព័ន្ធ សមស្រប និងមានប្រសិទ្ធភាពដើម្បីកំណត់ថា ធនធានសេនេទិក ដែលត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងដែនអំណាចរបស់ពួកគេ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយអនុលោមតាមការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងដើម្បីកំណត់ថា លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ត្រូវបានបង្កើតឡើង ដែលគំរូដោយច្បាប់ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់របស់ភាគីម្ខាងទៀត ស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍។

២. ភាគីទាំងអស់ត្រូវមានវិធានការពាក់ព័ន្ធ សមស្រប និងមានប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីដោះស្រាយស្ថានភាពណាមិនអនុវត្តតាមវិធានការដែលត្រូវបានអនុម័តតាមកថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើ ។

៣. នៅពេលអាចធ្វើបាន និងសមស្រប ភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការគ្នានៅគ្រប់ករណីដែលបានចោទថាមានការបំពានដល់បទប្បញ្ញត្តិ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ក្នុងប្រទេស ដោយយោងតាមកថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើ។

មាត្រា

១៦

ការអនុវត្តតាមច្បាប់ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ក្នុងប្រទេសស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ចំពោះចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយពាក់ព័ន្ធ សមស្រប និងមានប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីកំណត់ថា ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិកដែលត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដោយអនុលោមតាមការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន ឬការឯកភាព និងការចូលរួមរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ព្រមទាំងកំណត់ថាលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ត្រូវបានបង្កើតឡើង ដែលជាតម្រូវការចាំបាច់ដោយច្បាប់ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ស្តីពីការប្រើប្រាស់ និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ក្នុងប្រទេសរបស់ភាគីដទៃទៀតដែលសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានស្ថិតនៅ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការពាក់ព័ន្ធ សមស្រប និងមានប្រសិទ្ធភាពដើម្បីដោះស្រាយស្ថានភាពណាដែលមិនអនុវត្តន៍តាមវិធានការដែលបានអនុម័តតាមកថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើ ។

៣. នៅពេលអាចធ្វើបាន និងសមស្រប ភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការគ្នានៅគ្រប់ករណីដែលបានចោទថាមានការបំពាន ដល់បទប្បញ្ញត្តិ ឬលក្ខខណ្ឌច្បាប់ស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ក្នុងប្រទេស ដោយយោងតាម កថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើ។

មាត្រា

១៧

ការត្រួតពិនិត្យលើការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក

១. ដើម្បីគាំទ្រការអនុវត្ត ភាគីនីមួយៗត្រូវចាត់វិធាន សមស្របក្នុងការត្រួតពិនិត្យ និងលើកកម្ពស់តម្លាភាពអំពីការ ប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក។ វិធានការទាំងនេះរួមមាន ៖

(ក) បង្កើតចំណុចត្រួតពិនិត្យមួយ ឬច្រើនដូចតទៅនេះ ៖

- (i) នៅពេលសមស្រប ចំណុចត្រួតពិនិត្យដែលបានបង្កើតឡើងនឹងត្រូវប្រមូលព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធដែល ទាក់ទងទៅនឹងការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុនរហូតដល់ប្រកបធនធាន សេនេទិក ការបង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម និង/ឬការប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកនៅពេល ណាសមស្រប។
- (ii) នៅពេលសមស្រប និងអាស្រ័យលើលក្ខណៈពិសេសនៃចំណុចត្រួតពិនិត្យដែលត្រូវបង្កើតឡើង ភាគីនីមួយៗ តម្រូវឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិកផ្តល់ព័ត៌មានដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុង កថាខ័ណ្ឌខាងលើនៅគ្រប់ចំណុចត្រួតពិនិត្យ។ ភាគីនីមួយៗ ត្រូវមានវិធានការពាក់ព័ន្ធសមស្រប និងមានប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីបញ្ជាក់ពីការមិនអនុវត្តតាមច្បាប់ និងលក្ខខណ្ឌច្បាប់។
- (iii) ដោយមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់កិច្ចការពារព័ត៌មានសម្ងាត់ ព័ត៌មានទាំងនេះ រួមទាំងលិខិតបញ្ជាក់ ដែលទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ ប្រសិនបើមាន នឹងត្រូវបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរជាតិពាក់ព័ន្ធ ទៅភាគី ដែលផ្តល់ការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងទៅការិយាល័យចែកចាយ ព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ នៅពេលសមស្រប។
- (iv) ចំណុចត្រួតពិនិត្យត្រូវតែមានប្រសិទ្ធភាព និងគួរមានមុខងារដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្ត កថា ខ័ណ្ឌរង(ក) នេះ។ ចំណុចត្រួតពិនិត្យទាំងនេះគួរមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងការប្រើប្រាស់ធនធាន សេនេទិក ឬទៅនឹងការប្រមូលព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងដំណាក់កាលណាមួយនៃការស្រាវជ្រាវ ការអភិវឌ្ឍន៍ ការច្នៃប្រឌិតថ្មីៗ បុរេពាណិជ្ជកម្ម ឬពាណិជ្ជកម្ម ។

(ខ) លើកទឹកចិត្តអ្នកប្រើប្រាស់ និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិក ដើម្បីបញ្ចូលបទប្បញ្ញត្តិនានាទៅក្នុង លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានអំពីការអនុវត្តលក្ខខណ្ឌទាំងនោះ រួមទាំងតាមរយៈ លក្ខខណ្ឌក្នុងការរាយការណ៍ផង និង

(គ) លើកទឹកចិត្តឱ្យមានការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ និងប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងដែលមានតម្លៃសមរម្យ។

២. លិខិតអនុញ្ញាត ឬលិខិតដែលមានតម្លៃស្មើដែលបានចេញ អនុលោមតាមមាត្រា៦ កថាខ័ណ្ឌ៣ (ង) និងត្រូវ បញ្ជូនទៅចំពោះការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ ត្រូវរួមចំណែកដល់ លិខិតបញ្ជាក់ពីការគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ។

៣. លិខិតបញ្ជាក់ពីការគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ ត្រូវចាត់ទុកជាកត្តាដែលថាធនធានសេនេទិកដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតបញ្ជាក់នោះ ត្រូវប្រើប្រាស់យោងតាមការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើ ព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន និងដែលថាលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម ត្រូវបានបង្កើតឡើង ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ ឬ លក្ខខណ្ឌស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ក្នុងប្រទេសរបស់ភាគីដែលផ្តល់ការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន។

៤. លិខិតបញ្ជាក់ពីការគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ ត្រូវមានព័ត៌មានអប្បបរមាដូចតទៅនៅពេលដែលវាមិនមែនជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ៖

- (ក) អាជ្ញាធរចេញលិខិតបញ្ជាក់
- (ខ) កាលបរិច្ឆេទចេញលិខិតបញ្ជាក់
- (គ) អ្នកផ្គត់ផ្គង់
- (ឃ) ចំណុចកំណត់សម្គាល់ពិសេសនៃលិខិតបញ្ជាក់នោះ
- (ង) បុគ្គល ឬអង្គការដែលខ្លួនបានចេញការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ជាមុន
- (ច) កម្មវត្ថុ ឬធនធានសេនេទិកដែលបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតបញ្ជាក់
- (ឆ) ការបញ្ជាក់ថាមានការបង្កើតលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម
- (ជ) ការបញ្ជាក់ថាមានការព្រមព្រៀងដោយផ្អែកលើព័ត៌មានជាមុន និង
- (ឈ) ការប្រើប្រាស់ជាលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម និង/ឬមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម

មាត្រា

១៨

ការគោរពតាមលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម

១. ក្នុងការអនុវត្តមាត្រា៦ កថាខ័ណ្ឌ៣ (ឆ) (ជ) និងមាត្រា៧ ភាគីនីមួយៗត្រូវលើកទឹកចិត្តដល់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិក និង/ឬចំណេះដឹងប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិកឱ្យបញ្ចូលបទប្បញ្ញត្តិទៅក្នុងលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួមដើម្បីដោះស្រាយវិវាទឱ្យបានសមស្រប ក្នុងនោះរួមទាំង ៖

- (ក) ផែនសមត្ថកិច្ចដែលលក្ខខណ្ឌទាំងនេះនឹងដាក់ឱ្យនៅក្នុងដំណើរការដោះស្រាយវិវាទ
- (ខ) ច្បាប់ជាធរមាន និង/ឬ
- (គ) ជម្រើសសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទ ដូចជា ការផ្សះផ្សា ឬអាជ្ញាកណ្តាល

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា ឱកាសក្នុងការស្វែងរកជំនួយ គឺអាចមាននៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់របស់ខ្លួន ដែលស្របនឹងលក្ខខណ្ឌយុត្តាធិការជាធរមាន ក្នុងករណីមានវិវាទពីលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម។

៣. ភាគីនីមួយៗត្រូវមានវិធានការដែលមានប្រសិទ្ធភាព សមស្របទាក់ទងនឹង ៖

- (ក) ការស្វែងរកដំណោះស្រាយដោយយុត្តិធម៌ និង
- (ខ) ការប្រើប្រាស់យន្តការទាក់ទងទៅនឹងការទទួលស្គាល់រួមគ្នា និងការអនុវត្តសាលក្រមបរទេស និងការសម្រេចរបស់អាជ្ញាកណ្តាល

៤. ប្រសិទ្ធភាពនៃមាត្រានេះនឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញដោយសន្និសីទភាគី ដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា៣១ នៃពិធីសារនេះ ។

មាត្រា

១៩

ខសន្យាគំរូ

១. នៅពេលសមស្រប ភាគីនីមួយៗត្រូវជំរុញឱ្យមានការអភិវឌ្ឍន៍ បច្ចុប្បន្នភាព និងការប្រើប្រាស់ខសន្យាគំរូតាមវិស័យ និងអន្តរវិស័យសម្រាប់លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម។

២. សន្និសីទភាគីដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគីនៃពិធីសារ ត្រូវវាយតម្លៃជាមួយក្នុងរយៈពេលទៀងទាត់ពីការប្រើប្រាស់ ខសន្យាគំរូតាមវិស័យ និងអន្តរវិស័យ ។

មាត្រា

២០

ក្រមប្រតិបត្តិ គោលការណ៍ណែនាំ និងការអនុវត្ត និង/ឬបទដ្ឋានល្អបំផុត

១. នៅពេលសមស្រប ភាគីនីមួយៗត្រូវជំរុញឱ្យមានការអភិវឌ្ឍ ការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព និងការប្រើប្រាស់ក្រមប្រតិបត្តិ ដោយស្ម័គ្រចិត្ត គោលការណ៍ណែនាំ និងការអនុវត្ត និង/ឬបទដ្ឋានដ៏ប្រសើរបំផុតទាក់ទងទៅនឹងការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍។

២. សន្និសីទភាគីដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគីនៃពិធីសារ ត្រូវវាយតម្លៃជាមួយក្នុងរយៈពេលទៀងទាត់លើក្រមប្រតិបត្តិដោយស្ម័គ្រចិត្ត គោលការណ៍ណែនាំ និងការអនុវត្ត និង/ឬបទដ្ឋានដ៏ប្រសើរបំផុត ព្រមទាំងពិចារណាលើការអនុម័តនូវក្រមប្រតិបត្តិ គោលការណ៍ណែនាំ និងការអនុវត្ត និង/ឬបទដ្ឋានជាក់លាក់។

មាត្រា

២១

ការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹង

ភាគីនីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការក្នុងការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងពីសារៈសំខាន់នៃធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក និងពីបញ្ហានានាស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍។ វិធានការទាំងនេះអាចរួមបញ្ចូលចំណុចផ្សេងៗដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) ផ្សព្វផ្សាយពិធីសារនេះ រួមទាំងគោលបំណងរបស់ពិធីសារ
- (ខ) រៀបចំប្រជុំសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងភាគីពាក់ព័ន្ធ
- (គ) បង្កើត និងថែរក្សាការិយាល័យជំនួយមួយសម្រាប់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ
- (ឃ) ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានតាមរយៈការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានថ្នាក់ជាតិ

- (ង) ផ្សព្វផ្សាយក្រុមប្រតិបត្តិ គោលការណ៍ណែនាំ និងការអនុវត្ត និង/ឬបទដ្ឋានដែលល្អបំផុត ដោយពិគ្រោះយោបល់ជាមួយសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។
- (ច) នៅពេលសមស្រប ផ្សព្វផ្សាយពីការផ្លាស់ប្តូរបទពិសោធន៍ក្នុងប្រទេស តំបន់ និងអន្តរជាតិ
- (ឆ) អប់រំ និងបណ្តុះបណ្តាលអ្នកប្រើប្រាស់ និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិក និងចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិកអំពីកាតព្វកិច្ចក្នុងការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍
- (ជ) ការដាក់បញ្ចូលសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ និង
- (ឈ) ការលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងអំពីពិធីសារ និងនីតិវិធីរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

មាត្រា

២២

សមត្ថភាព

១. ភាគីទាំងអស់ត្រូវសហការគ្នាក្នុងការកសាងសមត្ថភាព ការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាព និងការពង្រឹងធនធានមនុស្ស ព្រមទាំងសមត្ថភាពស្ថាប័នដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុត និងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ និងប្រទេសមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ក្នុងនោះរួមទាំងតាមរយៈស្ថាប័ន និងអង្គការថ្នាក់ជាតិ អនុតំបន់ តំបន់ និងពិភពលោក។ ក្នុងបរិបទនេះ ភាគីទាំងអស់គួរសម្របសម្រួលការចូលរួមរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ព្រមទាំងភាគីពាក់ព័ន្ធ ដោយរួមទាំងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល និងវិស័យឯកជន។

២. តម្រូវការនៃភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុត ព្រមទាំងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅកោះតូចៗ និងប្រទេសមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាលចំពោះធនធានហិរញ្ញវត្ថុ ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ឱ្យបានពេញលេញលើការកសាង និងការអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ។

៣. ដើម្បីបានជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ចាត់វិធានការសមស្របក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ ភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចតួចបំផុត ព្រមទាំងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ និងប្រទេសមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល គួរកំណត់ពីតម្រូវការសមត្ថភាព និងផ្នែកជាអាទិភាព តាមរយៈស្វ័យវាយតម្លៃលើសមត្ថភាពថ្នាក់ជាតិ។ ដើម្បីធ្វើដូចនេះបាន ភាគីទាំងនោះគួរគាំទ្រដល់តម្រូវការសមត្ថភាព និងផ្នែកជាអាទិភាពរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន ព្រមទាំងភាគីពាក់ព័ន្ធតាមការកំណត់របស់សហគមន៍ទាំងនេះ ដោយសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើតម្រូវការសមត្ថភាព និងផ្នែកជាអាទិភាពរបស់ស្ត្រី។

៤. ក្នុងការគាំទ្រដល់ការអនុវត្តពិធីសារនេះ ការកសាង និងការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពអាចលើកឡើងនូវចំណុចសំខាន់ៗ មួយចំនួនដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) សមត្ថភាពក្នុងការអនុវត្ត និងគោរពតាមកាតព្វកិច្ចនៃពិធីសារនេះ
- (ខ) សមត្ថភាពក្នុងការចរចាលើលក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម

- (គ) សមត្ថភាពក្នុងការបង្កើត អនុវត្ត និងពង្រឹងវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬគោលនយោបាយស្តីពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ និង
- (ឃ) សមត្ថភាពរបស់ប្រទេសក្នុងការអភិវឌ្ឍលទ្ធភាពក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវពីប្រភពដើម ដើម្បីបន្ថែមតម្លៃ ទៅលើធនធានសេនេទិករបស់ខ្លួន។

៥. រាល់វិធានការដែលចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ ដល់៤ ខាងលើ អាចបញ្ចូលនូវចំណុចដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) ការអភិវឌ្ឍស្ថាប័ន និងផ្នែកច្បាប់
- (ខ) ការលើកកម្ពស់សមធម៌ និងស្មើភាពក្នុងការចរចា ដូចជាការបណ្តុះបណ្តាលក្នុងការចរចាលើ លក្ខខណ្ឌព្រមព្រៀងរួម
- (គ) ការត្រួតពិនិត្យ និងការអនុវត្តលើការព្រមព្រៀង
- (ឃ) ដាក់ឱ្យអនុវត្តនូវឧបករណ៍ទំនាក់ទំនង និង ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត ដែលទំនើបបំផុតសម្រាប់សកម្មភាព ទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍
- (ង) ការបង្កើត និងប្រើប្រាស់នូវវិធីសាស្ត្រវាយតម្លៃ
- (ច) ការស្វែងរកប្រភេទរុក្ខជាតិ និងសត្វ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវពាក់ព័ន្ធ និងការសិក្សាស្រាវជ្រាវពីប្រភេទ រុក្ខជាតិ និងសត្វ
- (ឆ) ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា និងសមត្ថភាពបច្ចេកទេស និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដើម្បីធ្វើឱ្យការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាមាន និរន្តរភាព
- (ជ) ពង្រឹងការរួមចំណែកនៃសកម្មភាពទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដើម្បីអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និង ការប្រើប្រាស់ប្រកដោយនិរន្តរភាពនៃសមាសភាពរបស់វា
- (ឈ) វិធានការពិសេសដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាពរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាក់ទងនឹងការទទួល និងការចែករំលែក ផលប្រយោជន៍ និង
- (ញ) វិធានការពិសេសក្នុងការបង្កើនសមត្ថភាពនៃសហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋានដោយ សង្កត់ធ្ងន់លើការបង្កើនសមត្ថភាពស្ត្រីក្នុងសហគមន៍ទាំងនោះ ទាក់ទងនឹងការទទួលបាន ផលប្រយោជន៍ និង/ឬ ចំណេះដឹងជាប្រពៃណីទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិក។

៦. ព័ត៌មានស្តីពីការផ្តើមគំនិតក្នុងការកសាង និងការអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពនៅថ្នាក់ជាតិ តំបន់ និងអន្តរជាតិ ដោយត្រូវ បានអនុវត្ត អនុលោមតាមកថាខ័ណ្ឌ១ ដល់៥ ខាងលើ គួរបញ្ជូនទៅដល់ការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការ ទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍ដើម្បីពង្រីកកម្លាំងរួម និងកិច្ចសម្របសម្រួលក្នុងការកសាង និងអភិវឌ្ឍ សមត្ថភាពការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍។

មាត្រា
២៣

ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា កិច្ចសហការ និងកិច្ចប្រតិបត្តិការ

អនុលោមតាមមាត្រា១៥ ១៦ ១៧ និង១៩ របស់អនុសញ្ញានេះ ភាគីទាំងអស់ ត្រូវសហការ និងរួបរួមគ្នា ក្នុង កម្មវិធីសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រ ក្នុងនោះរួមទាំងសកម្មភាពសិក្សាស្រាវជ្រាវខាង

ដីបច្ចេកវិទ្យា ដែលជាមធ្យោបាយមួយដើម្បីឈានទៅសម្រេចវត្ថុបំណងនៃពិធីសារនេះ។ ភាគីទាំងអស់ត្រូវមានសកម្មភាពក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ និងជំរុញឱ្យមានការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យា និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាទៅភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុត ព្រមទាំងបណ្តារដ្ឋកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ និងភាគីដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការបង្កើត និងការពង្រឹងមូលដ្ឋានវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកវិទ្យាត្រឹមត្រូវ និងល្អៗដើម្បីឈានទៅសម្រេចវត្ថុបំណងនៃអនុសញ្ញា និងពិធីសារនេះ។ នៅពេលអាចធ្វើបាន និងសមស្រប សកម្មភាពសហប្រតិបត្តិការត្រូវអនុវត្តនៅក្នុង និងជាមួយភាគីមួយ ឬភាគីច្រើន ដែលផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិកដែលប្រទេសមួយ ឬប្រទេសជាច្រើនជាប្រភពនៃធនធានបែបនេះ ឬភាគីមួយ ឬច្រើនដែលត្រូវការធនធានសេនេទិក ដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញានេះ។

មាត្រា
២៤
ភាគីមិនចុះកិច្ចសន្យា

ភាគីទាំងអស់ ត្រូវជំរុញភាគីមិនទាន់ចុះកិច្ចសន្យាឱ្យគោរពតាមពិធីសារនេះ និងចូលរួមផ្តល់ព័ត៌មានសមស្របដល់ការិយាល័យចែកចាយព័ត៌មានស្តីពីការទទួល និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍។

មាត្រា
២៥
យន្តការ និងធនធានហិរញ្ញវត្ថុ

- ១. នៅពេលពិចារណាពីធនធានហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការអនុវត្តពិធីសារនេះ ភាគីទាំងអស់ត្រូវពិនិត្យលើបទប្បញ្ញត្តិក្នុងមាត្រា២០ នៃអនុសញ្ញានេះ។
- ២. យន្តការហិរញ្ញវត្ថុនៃអនុសញ្ញានេះត្រូវតែ ជាយន្តការហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ពិធីសារនេះ។
- ៣. ទាក់ទងនឹងការកសាង និងអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពដែលមានចែងក្នុងមាត្រា២២នៃពិធីសារនេះ សន្និសីទភាគីដែលជាភិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះក្នុងការផ្តល់ការណែនាំអំពីយន្តការហិរញ្ញវត្ថុដោយយោងទៅលើ កថាខ័ណ្ឌ២ ខាងលើ សម្រាប់ឱ្យសន្និសីទភាគីទាំងអស់ធ្វើការពិចារណានោះ ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការធនធានហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុត ព្រមទាំង ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ និងភាគីមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ព្រមទាំងតម្រូវការសមត្ថភាព និងផ្នែកជាអាទិភាពរបស់សហគមន៍ជនជាតិដើម និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន រួមទាំងស្ត្រីនៅក្នុងសហគមន៍ទាំងនេះ។
- ៤. ក្នុងបរិបទនៃកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ ភាគីទាំងអស់ក៏ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើតម្រូវការរបស់ភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចបំផុត ព្រមទាំងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅតាមកោះតូចៗ និងភាគីដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាលដើម្បីកំណត់ និងអនុវត្តតម្រូវការនៃការកសាង និងអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសទាំងនោះដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។
- ៥. ការណែនាំអំពីយន្តការហិរញ្ញវត្ថុនៃអនុសញ្ញានេះនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចពាក់ព័ន្ធនឹងសន្និសីទភាគី ក្នុងនោះរួមទាំងសេចក្តីសម្រេចដែលការអនុម័តពិធីសារនេះ ត្រូវអនុវត្តដូចគ្នានឹងបទប្បញ្ញត្តិនានានៃពិធីសារនេះ។

៦. ភាគីដែលជាប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ក៏អាចផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ និងធនធានផ្សេងៗ ហើយភាគីដែលជាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងភាគីដែលមានសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាលត្រូវត្រៀមខ្លួនការប្រើប្រាស់ធនធានទាំងនេះ សម្រាប់អនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិធានានៃពិធីសារនេះ តាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគី តំបន់ និងពហុភាគី។

មាត្រា
២៦

សន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីទាំងរបស់ពិធីសារនេះ

- ១. សន្និសីទរបស់ភាគី ត្រូវតែជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។
- ២. ភាគីទាំងអស់ដែលមិនមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះ អាចចូលរួមក្នុងនាមជាអ្នកសង្កេតលើដំណើរការនៃកិច្ចប្រជុំណាមួយនៃសន្និសីទភាគី ដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។ ដោយសារសន្និសីទភាគីជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ សេចក្តីសម្រេចនៅក្រោមពិធីសារនេះត្រូវធ្វើឡើងដោយភាគីនៃពិធីសារនេះប៉ុណ្ណោះ។
- ៣. ដោយសារសន្និសីទនេះជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ សមាជិកណាម្នាក់នៃការិយាល័យសន្និសីទនៃភាគីដែលតំណាងឱ្យភាគីមួយនៃអនុសញ្ញានេះ ប៉ុន្តែក្នុងពេលនោះមិនមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបានជំនួសដោយសមាជិកណាមួយដែលត្រូវបានបោះឆ្នោតជ្រើសរើសពីក្នុងចំណោមភាគីនៃពិធីសារនេះ។
- ៤. សន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារ ត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានទៀងទាត់ លើការអនុវត្តពិធីសារនេះ ហើយត្រូវធ្វើសេចក្តីសម្រេចដែលចាំបាច់ ដើម្បីជំរុញការអនុវត្តឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។ សន្និសីទភាគី ត្រូវអនុវត្តតាមទីដែលផ្តល់ដោយពិធីសារនេះ និងត្រូវ ៖
 - (ក) ផ្តល់អនុសាសន៍ទៅលើបញ្ហាដែលចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ
 - (ខ) បង្កើតអនុគណៈកម្មាធិការដែលចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ
 - (គ) នៅពេលសមស្រប ស្វែងរក និងប្រើប្រាស់សេវាធានាព្រមទាំងសហប្រតិបត្តិការ និងព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ពីអង្គការអន្តរជាតិ ស្ថាប័នអន្តររដ្ឋាភិបាល និងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលមានសមត្ថកិច្ច
 - (ឃ) បង្កើតទម្រង់ និងរយៈពេលក្នុងសម្រាប់ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានដែលត្រូវផ្តល់ឱ្យ អនុលោមតាមមាត្រា ២៩ នៃពិធីសារនេះ ហើយយកចិត្តទុកដាក់លើព័ត៌មាន និងរបាយការណ៍ដែលអនុគណៈកម្មាធិការបានដាក់ជូន
 - (ង) នៅពេលចាំបាច់ ពិចារណា និងអនុម័តវិសោធនកម្មនៃពិធីសារ និងឧបសម្ព័ន្ធរបស់វា ព្រមទាំងឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែមនៃពិធីសារនេះដែលចាំបាច់សម្រាប់អនុវត្តពិធីសារនេះ និង
 - (ច) អនុវត្តមុខងារផ្សេងៗដែលចាំបាច់ដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ

៥. វិធានស្តីពីនីតិវិធីសម្រាប់សន្និសីទភាគី និងវិធានហិរញ្ញវត្ថុរបស់អនុសញ្ញានេះ ត្រូវអនុវត្តស្របគ្នា នៅក្រោមពិធីសារនេះ លើកលែងតែមានសេចក្តីសម្រេចជាឯកច្ឆ័ន្ទដោយសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៦. កិច្ចប្រជុំលើកដំបូងនៃសន្និសីទភាគី ដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបានកោះប្រជុំដោយលេខាធិការដ្ឋាន និងត្រូវធ្វើឡើងស្របគ្នាជាមួយនឹងកិច្ចប្រជុំលើកទី១ នៃសន្និសីទរបស់ភាគីទាំងអស់ដែលគ្រោងនឹងធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ។ កិច្ចប្រជុំសាមញ្ញបន្តបន្ទាប់មកទៀតនៃសន្និសីទ

ភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបានប្រារព្ធធ្វើឡើងស្របគ្នាជាមួយនឹងកិច្ចប្រជុំសាមញ្ញនៃសន្និសីទភាគី លើកលែងតែមានការសម្រេចផ្សេងដោយសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។

៧. កិច្ចប្រជុំវិសាមញ្ញនៃសន្និសីទភាគី ដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវធ្វើឡើងនៅពេលផ្សេងទៀត នៅ ពេលសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារគិតថាចាំបាច់ ឬនៅពេលដែលមានសំណើ ជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរពីភាគីណាមួយ ឱ្យតែសំណើនេះមានសំឡេងគាំទ្រយ៉ាងតិច១ភាគ៣ នៃភាគីទាំងអស់ បន្ទាប់ពីសំណើនេះ ត្រូវបានផ្ញើទៅភាគីទាំងនោះដោយលេខាធិការដ្ឋានក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែ។

៨. អង្គការសហប្រជាជាតិ ទីភ្នាក់ងារឯកទេសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ និងទីភ្នាក់ងារថាមពលអាតូមិក អន្តរជាតិ ព្រមទាំងរដ្ឋជាសមាជិក និងអ្នកសង្កេតការណ៍ដែលមិនមែនជាភាគីនៃអនុសញ្ញា នេះអាចធ្វើជាអ្នកសង្កេត ការណ៍នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទភាគីនៃពិធីសារនេះដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគី។ ស្ថាប័ន ឬទីភ្នាក់ងារណាមួយ ទោះបី ជាស្ថាប័នជាតិ ឬអន្តរជាតិ ស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល ឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលដែលមានចំណេះដឹងក្នុងបញ្ហាទាំងឡាយ ដែលបានកំណត់ក្នុងពិធីសារនេះ ហើយដែលបានជូនដំណឹងទៅដល់លេខាធិការដ្ឋានអំពីបំណងចង់ចូលរួមនៅក្នុង កិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ក្នុងនាមជាអ្នកសង្កេតការណ៍អាចត្រូវបានអនុញ្ញាត លើកលែងតែការជំទាស់ពីសមាជិកយ៉ាងហោចណាស់មួយភាគបីនៃភាគីដែលចូលរួមក្នុងសន្និសីទ។ លើកលែងតែ មានការចែងផ្សេងនៅក្នុងមាត្រានេះ ការអនុញ្ញាត និងការចូលរួមរបស់ក្រុមអ្នកសង្កេតការណ៍ ត្រូវផ្អែកលើវិធានស្តីពី នីតិវិធី ដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ៥ខាងលើ។

មាត្រា
២៧
អនុគណៈកម្មាធិការ

១. អនុគណៈកម្មាធិការដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោមអនុសញ្ញានេះ អាចប្រើប្រាស់ពិធីសារនេះ បន្ទាប់ពីមាន សេចក្តីសម្រេចនៃសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារ។ សេចក្តីសម្រេចចិត្តដូចនេះ ត្រូវកំណត់ឱ្យបាន ច្បាស់លាស់ ពីមុខងារភារកិច្ចដែលអនុគណៈកម្មាធិការនោះត្រូវអនុវត្ត។

២. ភាគីនៃអនុសញ្ញាដែលមិនមែនជាភាគីចុះហត្ថលេខានៃពិធីសារនេះ អាចចូលរួមជាអ្នកសង្កេតការណ៍នៅក្នុង ដំណើរការនៃកិច្ចប្រជុំរបស់អនុគណៈកម្មាធិការ។ នៅពេលដែលអនុគណៈកម្មាធិការនៃអនុសញ្ញាបំពេញភារកិច្ចជា អនុគណៈកម្មាធិការនៃពិធីសារនេះ សេចក្តីសម្រេចនានានៅក្រោមពិធីសារនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយភាគីនៃពិធីសារនេះ ប៉ុណ្ណោះ។

៣. នៅពេលអនុគណៈកម្មាធិការនៃអនុសញ្ញានេះ បំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចផ្សេងៗក្នុង ពិធីសារនេះ សមាជិកណាមួយនៃការិយាល័យរបស់អនុគណៈកម្មាធិការនោះ ដែលតំណាងឱ្យភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ ប៉ុន្តែមិនមែនជាភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបានជំនួសដោយសមាជិកមួយរូបដែលនឹងត្រូវបានជ្រើសរើសចេញពីចំណោមភាគី នៃពិធីសារនេះ។

មាត្រា
២៨
លេខាធិការដ្ឋាន

- ១. លេខាធិការដ្ឋានដែលបានបង្កើតឡើង ដោយមាត្រា២៤ នៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវមានតួនាទីជាលេខាធិការដ្ឋាននៃពិធីសារនេះ។
- ២. មាត្រា ២៤ កថាខ័ណ្ឌ ១ នៃអនុសញ្ញាស្តីពីតួនាទីការកិច្ចរបស់លេខាធិការដ្ឋាននេះ ត្រូវអនុវត្តស្របគ្នានៅក្រោមពិធីសារនេះ។
- ៣. ក្នុងកម្រិតមួយដែលមានការបញ្ជាក់ពីការចំណាយច្បាស់លាស់ ការចំណាយសម្រាប់សេវាបេសកកម្មលេខាធិការនៃពិធីសារនេះ ត្រូវបានបំពេញដោយភាគីទាំងអស់។ នៅឯកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងនៃសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះត្រូវសម្រេចលើគម្រោងថវិកាសំខាន់សម្រាប់បម្រើគោលបំណងនេះ។

មាត្រា
២៩
ការត្រួតពិនិត្យ និងការវាយការណ៍

ភាគីនីមួយៗ ត្រូវត្រួតពិនិត្យលើការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួននៅក្រោមពិធីសារនេះ ហើយត្រូវវាយការណ៍ទៅសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះអំពីវិធានការដែលបានធ្វើឡើងដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ដោយផ្អែកតាមពេលវេលាកំណត់ និងទម្រង់របាយការណ៍ដែលបានកំណត់ដោយសន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ។

មាត្រា
៣០
នីតិវិធី និងយន្តការក្នុងការលើកកម្ពស់ការអនុវត្តតាមពិធីសារនេះ

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងរបស់ខ្លួន សន្និសីទភាគីដែលជាកិច្ចប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ត្រូវគិតពិចារណា និងអនុម័តលើនីតិវិធីសហប្រតិបត្តិការ និងយន្តការស្ថាប័នក្នុងការលើកកម្ពស់ការអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនានា នៃពិធីសារនេះ និងដោះស្រាយករណីដែលមិនគោរពតាមពិធីសារនេះ។ នីតិវិធី និងយន្តការទាំងនេះ ត្រូវដាក់បញ្ចូលទាំងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាក្នុងការផ្តល់យោបល់ ឬជំនួយ នៅពេលសមស្រប។ នីតិវិធី និងយន្តការទាំងនេះ មិនត្រូវបំបែកចេញ និងមិនប៉ះពាល់ដល់នីតិវិធី និងយន្តការក្នុងការដោះស្រាយវិវាទ ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា២៧ នៃអនុសញ្ញានេះ។

មាត្រា

៣១

ការវាយតម្លៃ និងការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ

សន្និសីទភាគីដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគី នៃពិធីសារនេះត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃទៅលើប្រសិទ្ធភាពនៃពិធីសារនេះក្នុង រយៈពេល៤ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ និងទៅតាមពេលវេលាដែលបានកំណត់ដោយ សន្និសីទ ភាគីដែលជាភិក្ខុប្រជុំភាគីនៃពិធីសារនេះ ។

មាត្រា៣២

ការចុះហត្ថលេខា

ពិធីសារនេះនឹងត្រូវដាក់ឱ្យចុះហត្ថលេខាដោយភាគីនៃអនុសញ្ញា នៅឯទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃអង្គការ សហប្រជាជាតិក្នុងទីក្រុងNewyork ចាប់ពីថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ដល់ថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១២។

មាត្រា

៣៣

ការចូលជាធរមាន

១. ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី៩០ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់តម្កល់ទុកសំណុំឯកសារទី៥០ស្តីពី ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមទទួលយក ការឯកភាព ឬការចូលជាសមាជិកដោយប្រទេស ឬអង្គការសមាហរណកម្ម សេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ដែលជាភាគីនៃអនុសញ្ញានេះ។

២. ពិធីសារនេះ ត្រូវចូលជាធរមានសម្រាប់រដ្ឋ ឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ដែលផ្តល់សច្ចាប័ន ព្រម ទទួលយក ឬឯកភាពលើពិធីសារនេះ ឬចូលជាសមាជិកបន្ទាប់ពីការតម្កល់ទុកសំណុំឯកសារទី៥០ ដូចដែលបាន ចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ នៅថ្ងៃ ទី៩០ បន្ទាប់ពីនៅថ្ងៃដែលប្រទេស ឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ នោះតម្កល់ទុកសំណុំឯកសារស្តីពីការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមទទួលយក ការឯកភាព ឬការចូលជាសមាជិករបស់ខ្លួន ឬនៅថ្ងៃដែលអនុសញ្ញានេះចូលជាធរមាននៅក្នុងរដ្ឋ ឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់។

៣. ចំពោះគោលបំណងនៃកថាខ័ណ្ឌ១ និង២ ខាងលើ សំណុំឯកសារដែលបានតម្កល់ទុកដោយអង្គការ សមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្នាក់តំបន់ មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលជាឯកសារបន្ថែមលើសំណុំឯកសារដែលបានដាក់តម្កល់ ដោយប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃអង្គការនេះទេ។

មាត្រា

៣៤

ការលើកលែង

ពុំមានករណីលើកលែងសម្រាប់ពិធីសារនេះទេ។

មាត្រា
៣៥
ការដកខ្លួនពីសមាជិកភាព

- ១. នៅពេលណាក៏ដោយបន្ទាប់ពីរយៈពេល២ឆ្នាំនៃការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ ភាគីដែលជាសមាជិកអាចដកខ្លួនចេញពីពិធីសារនេះតាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់អ្នកទទួលចុះបញ្ជី។
- ២. ការដកខ្លួនពីសមាជិកភាពនោះត្រូវធ្វើឡើង នៅពេលផុតកំណត់រយៈពេលមួយ១ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងរបស់អ្នកទទួលចុះបញ្ជី ឬនៅថ្ងៃក្រោយដែលមានការកំណត់ នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងក្នុងការដកខ្លួនពីសមាជិកភាព។

មាត្រា
៣៦
ច្បាប់ដើមនៃពិធីសារ

ច្បាប់ដើមនៃពិធីសារនេះដែលសរសេរជាភាសាអារ៉ាប់ ចិន អង់គ្លេស បារាំង ស្រ្តី និងអេស្ប៉ាញ និងមានតម្លៃស្មើៗ ត្រូវបានដាក់តម្កល់នៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអង្គការសហប្រជាជាតិ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព តំណាងរដ្ឋដូចខាងក្រោមដែលទទួលសិទ្ធិពេញច្បាប់ពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះនៅកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់។

ធ្វើនៅណាហ្គយ៉ា ថ្ងៃទី២៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០។

ឧបសម្ព័ន្ធ
ផលប្រយោជន៍ជាប្រាក់ និងមិនមែនជាប្រាក់

១. ផលប្រយោជន៍ជាប្រាក់អាចមាន ប៉ុន្តែមិនកំណត់ត្រឹមតែ ៖

- (ក) តម្លៃទទួលសម្រាប់សំណាកនីមួយៗដែលបានប្រមូល ឬបានទទួល
- (ខ) ការចំណាយទុកមុន
- (គ) ការចំណាយជាដំណាក់កាលសំខាន់ៗ
- (ឃ) ការចំណាយលើការបង់ពន្ធ
- (ង) តម្លៃអាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងករណីការធ្វើអាជីវកម្ម
- (ច) តម្លៃពិសេសដែលត្រូវចំណាយទៅលើមូលនិធិពិសេសដើម្បីគាំទ្រលើការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះ។
- (ឆ) ប្រាក់បៀវត្ស និងលក្ខខណ្ឌពិសេសដែលបានឯកភាពរួម
- (ជ) ការផ្តល់មូលនិធិសម្រាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
- (ឈ) ការធ្វើអាជីវកម្មរួមគ្នា
- (ញ) ភាពជាម្ចាស់រួមគ្នានៃសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពាក់ព័ន្ធ

២. ផលប្រយោជន៍ដែលមិនមែនជាប្រាក់អាចមាន ប៉ុន្តែមិនកំណត់ត្រឹមតែ ៖

- (ក) ការចែករំលែកនៃលទ្ធផលការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងការអភិវឌ្ឍន៍
- (ខ) កិច្ចសហការ សហប្រតិបត្តិការ និងការរួមចំណែកក្នុងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ និងការសិក្សាស្រាវជ្រាវផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ជាពិសេសសកម្មភាពសិក្សាស្រាវជ្រាវផ្នែកជីវបច្ចេកវិទ្យា បើអាចធ្វើបាន ជាមួយភាគីដែលផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិក។
- (គ) ការចូលរួមក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល
- (ឃ) កិច្ចសហការ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងការរួមចំណែកក្នុងការអប់រំ និងបណ្តុះបណ្តាល
- (ង) ការអនុញ្ញាតឱ្យចូលទៅក្នុងទីតាំងក្រៅតំបន់នៃធនធានសេនេទិក និងមូលដ្ឋានទិន្នន័យ
- (ច) ការផ្តើរទៅឱ្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិកនូវចំណេះដឹង និងបច្ចេកវិទ្យានៅក្រោមលក្ខខណ្ឌស្មើភាព និងមានអំណោយផលបំផុត ក្នុងនោះរួមទាំងលក្ខខណ្ឌសម្បទាន និងពិសេសតាមការឯកភាពគ្នាជាពិសេសចំណេះដឹង និងបច្ចេកវិទ្យាដែលមានប្រយោជន៍ដល់ធនធានសេនេទិកដែលមានដូចជាជីវបច្ចេកវិទ្យា ឬចំណេះដឹង និងបច្ចេកវិទ្យាដែលទាក់ទងទៅនឹងការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះ
- (ឆ) ការពង្រឹងសមត្ថភាពសម្រាប់ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា
- (ជ) ការកសាងសមត្ថភាពស្ថាប័ន
- (ឈ) ធនធានមនុស្ស និងសំភារៈដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពសម្រាប់ការគ្រប់គ្រង និងការអនុវត្តនៃបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការទទួលបានធនធាន
- (ញ) ការបណ្តុះបណ្តាលទាក់ទងនឹងធនធានសេនេទិក ដែលមានការចូលរួមយ៉ាងពេញលេញរបស់បណ្តាប្រទេសផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិក និងប្រសិនបើអាចផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងប្រទេសទាំងនោះ

- (ដ) ការទទួលបានព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រទាក់ទងនឹងការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយនិរន្តរភាព នៃធនធានជីវៈចម្រុះ រួមទាំងការធ្វើបញ្ជីជីវៈចម្រុះ និងការសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីប្រភេទសត្វ និងរុក្ខជាតិ
- (ឃ) ការរួមចំណែកដល់សេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេស
- (ង) ការសិក្សាស្រាវជ្រាវសម្រាប់បំពេញតម្រូវការអាទិភាព ដូចជាសុខភាព និងសុវត្ថិភាពអាហារ ការយកចិត្តទុកដាក់លើការប្រើប្រាស់ក្នុងប្រទេសនូវធនធានសេនេទិកក្នុងភាគីដែលផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេនេទិក
- (ច) ទំនាក់ទំនងស្ថាប័ន និងវិជ្ជាជីវៈដែលអាចកើតមានពីកិច្ចព្រមព្រៀងអំពីការទទួល និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ និងសកម្មភាពសហប្រតិបត្តិការផ្សេងៗទៀត
- (ឝ) ផលប្រយោជន៍ទាក់ទងនឹងជីវភាពរស់នៅ និងអាហារ
- (ត) ការទទួលស្គាល់ពីសង្គម
- (ថ) ភាពជាម្ចាស់រួមគ្នានៃសិទ្ធិស្តីពីកម្មសិទ្ធិបញ្ញាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងធនធានសេនេទិក